

ЩОДРНИК, ВЛАСАНЬ ПОКІНОГО ДНІ, ВРІД ПОДІТЬ І СІЛІТ

Курс 1 нм. марки = 2 зол., 5 чешмиз  
корон = 1 зол., 5 слов. кор. = 1 зол.

Молода Європа, під проводом німецької нації, станула до боротьби не лише за нову мапу європейського суходолу, але й за нові форми життя. Тепер саме розбиває найбільшого ворога і цього суходолу і цілого людства. Німецький удар, що вчас випередив наступ большевиків, виказав я-



кий небезпечний і який сильний був той ворог. На скільки він був би сильніший, коли б не ослабила була його, не абсорбувала сил затяжна боротьба з українською армією в роках 1918—1921, з українськими повстанцями як цілістю.

Не тільки вояк у полі причиняється до перемоги над ворогом, але таксамо і робіт-

ник у фабриці, і селянин на рілі, і урядовець у бюрі, і письменник за столом. Позитивною і впертою працею на приділених чи вибраних ділянках ми прискоримо і закріпимо перемогу. А сума нашої праці напевно буде немаловажним атутом при майбутнім вирішуванні долі народів.

—о—

## Новий єпископ для українців у Хорватії

Зі столиці вільної хорватської держави Загребу пишуть нам: В жовтні ц. р. іменував Апостольський Престіл адміністратором кріжевацької єпархії о. крил. д-ра Янка Шіпрака. Від смерті незабутнього єпископа українців у б. Югославії, великого українського патріота бл. пам. о. д-ра Нірадія — управляв тимчасово цією гр. кат. єпархією о. кан. Таятович.

Ново призначений Владика для греко-католиків у вільній Хорватії, визначний церковний науковець, прийшов на світ 29. 5. 1883 р. в Шіпракімі, парохії Грабар, в Шумберку. Священником став 1908, ступінь доктора одержав на катол. університеті в Інсбруці 1910 р. Підчас студій в Інсбруці приятелював з теперішнім гр. катол. єпископом українців у Злучених Державах Півн. Америки Константином Богачевським, далі з тодішнім протоігуменом оо. Василян, бл. пам. о. Марком Галушинським та

іншими українськими священиками, які студіювали тоді в Інсбруці. В 1923 р. призначений крилошанином, у 1925 р. професором східних наук на богословським факультеті в Загребі. Писав на церковно-наукові теми у „Записках Чина св. Василя Вел.", що виходили у Жовкві під редакцією о. Йосафата Ів. Скрутня, ЧСВВ. Був послом до парламенту в Білгороді, заснував і 10 років редагував катол. щоденник для хорватів „Грватска Стража", що часто поміщував дуже прихильні статті на українські теми.

Між українцями новопризначений Владика Преосв. Шіпрак відомий як сердешний наш приятель, ревний священик, як людина широкої освіти та доброго серця.

У новій хорватській державі живе тепер приблизно 25 тисяч українців гр. католиків та 10 тисяч гр.-католиків хорватів. (ак)

ко-українського маляря Устияновича. Спочатку більшовики згоджувалися віддати образ, а хотіли забрати рами для портрету Ворошилова, але вкінці не дали й образу, бо це, мовляв, „портрет генерала", тимсамий, це воєнна здобич...

В будинку „Просвіти" були ще й інші українські громадянські установи та приватні бюро (В-цтво „Хортиця" тощо)—всі вони розгромлені. В ред. журналу „Життя і Знання" стояла чимала редакційна бібліотека а також дуже велика збірка кліш. Управа Бібліотеки Наукового Т-ва ім. Шевченка, бажаючи рятувати ці збірки, наліпила на дверях оповістку, що всі вони призначені для бібліотеки, але культурні більшовицькі редактори не пошанували претенсій бібліотеки. Клішами, книжками й рукописами палили в печах, зникли й усі меблі. Так само нема чого розводитися й про нищення та пропажу бібліотек різних інших зліквідованих установ та вивезених і вивожених людей. Багато їх пішло на паливо підчас суворой зими 1939—1940 року (от як бібліотека відомого у Львові професора, Роляуєра (німця) що виїхав до Німеччини, як бібліотека визначного діяча УНДО В. Кузьмовича, вивезеного на заслання, як архів президента Костя Левицького, з квартири якого по його арештуванні більшовики зробили буквально купу гною, бібліотека й архів др. Говиновича і т. д. і т. д.)

Займаючи мешкання людей, що повиїздили, не встигши зліквідувати свої книгозбори, або людей вивезених чи ув'язнених, більшовицькі урядовці, здебільшого Н. К. В. Д-исти, з правила нищили всякі книжкові чи рукописні збірки, дерли, палили їх тощо. Тільки вряди-годи вдавалося керманічам бібліотеки НТШ та університетської, довідавшись про загрожені приватні „безгосподарські" книгозбори, врятувати їх. Але часто їх інгеренція приходила за пізно — бібліотека була вже знищена. Та що вже говорити про приватні збірки, коли раз-у-раз гинули цінні громадянські, особливо в краю. Правда, для охорони пам'яток культури, в тім і бібліотек та архівів, створена була у Львові окрема комісія, у проводі якої стояв письменник Петро Панч, але комісія ця працювала вяло, збиралася дуже рідко, не розпоряджала потрібними грошівими і транспортними засобами, та, яко установа обласна львівська, не мала ширших уповажнень і навіть у себе в області небагато охоронила, не кажучи вже про сусідні області — Дрогобицьку, Тернопільську, та Волинь, де було дуже мало місцевої інтелігенції, а советські правителі були ще більш некультурні, ніж у Львові. Тут про охорону пам'яток культури, а надто бібліотек і архівів — майже не доводиться й говорити.

Чимало лиха накоїли також різні мародери, що шибали по цілій Західній Україні й, надуживаючи свого становища та лякаючи і так уже переляканих громадян своїм військовим уніформом, грабували приватні й публичні збірки. Тут треба згадати про одного такого типа — старшого лейтенанта — Ореста Ровінського, що служив у Львові в політ. управлінні 6-ої сов. армії та співробітничав у „Звезде Советов". Він визбирував ніби-то для бібліотеки відділу по всіх усядах книжки й рукописи головню історичні — мовляв, для порученої йому праці з історії Зах. України. Він бушував і у Львові і в Чернівцях і скрізь на провінції, в Галичині й Буковині та на Волині, хапаючи й вивозячи всяку всячину. По втечі Ровінського зі Львова в його помешканні знайшли чимало пограбованих книжок — з університетської бібліотеки в Чернівцях, із „Студіону" у Львові, з Хирова, з Медики (з бібліотеки Павликовських) тощо. Але більшу частину він устиг переслати або перевезти ще завчасу до Москви.

Багато лиха накоїли і більшовицькі урядовці, розташовуючися по колишніх польських урядах. При цій нагоді понищили вони цілу низку різних урядових архівів, або так їх поперемишували, так порозкидали папери, що опісля й сами не годні

## Бібліотеки й архіви на Зах. Україні

### за більшовицького панування

Більшовики хвалилися своєю пошаною до пам'яток культури а в тім до бібліотек і архівів. Але вчинки більшовицької армії й цивільних адміністраторів та окремих громадян, знові це заперечують.

Вже підчас пересування Червоної Армії в Західну Україну гинули по дорозі цінні збори рукописів, книжок, образів. В першу чергу, розуміється, нищено збірки по дідичівських дворах. Образи советські офіцери розбирали для прикраси своїх клубів, або брали просто для себе, а книжки й рукописи, мови або письма яких не розуміли, по варварськи нищили. Так багато вартісного пропало у відомім замку в Підгірцях, в майнах Павликовських у Медиці, в манастирі єзуїтів у Хирові, в Прилбичах, родинному гнізді Шептицьких, де після огидного замордування брата Митрополита Андрея і всієї рідні, розгромлено цінні збірки, між якими були старо-українські пергаментні рукописи,—пропали архіви й бібліотеки цілої низки українських василіянських манастирів у краю, з яких найбільшою втраченою є прецінний крехівський архів.

Але й по містах доля пам'яток культури була жалюгідною і то не лише по малих, але й по більших. Так, у Перемишлі понищили більшовицькі варвари цінні бібліотеки й рукописи. Східні їдеї виривали з тяжких оправ старі рукописи або стародруки, як шкідливу релігійну літературу а шкіру забирали на свої потреби. Великі заслуги коло охорони пам'яток старовини у Перемишлі за більшовицького панування поклав проф. Б. Загайкевич, що був директором укр. музею-архіву „Стривігор", але на своїм шляху стрічав він різні перешкоди місцевої більшовицької влади, аж поки вкінці не був усунений з директорського стільця. Його місце зайняла якась малограмотна партійка зі Сходу, Приблуда (номеномен!). Навіть у Львові було не краще. Тут цілком загинув архів т. зв. „Стрільниці" з рукописами XVII—XVIII вв., пропали збірки латинської капітули й лат. архієпископа по закватуванні в палаті архієпископа і в курії червоновармійців. Спроби рятувати цінні пам'ятки наткнулися на грубий спротив більшовицької солдатески. Дуже потерпіла й т. зв. „Потуржицька" бі-

бліотека гр. Дідушицького з цінним архівом. Військо зайняло палату графа, яку червоні командири дочиста обрабували й грозили спалити книжки та рукописи.

Але тоді вже існувала у Львові філія бібліотеки Академії Наук УРСР і туди перевезено збірки Дідушицьких. Але бібліотеки по інших магнатських палатах (Голуховських, Потоцьких) понищилися, — перемінено їх у „палац піонерів", які ані самі, ні їх комуністичні наставники не шанували книжок. Розуміється ця „палата" була виключно в жидівських руках.

Нічого й казати, що збірки українських установ скрізь впали жертвою червоних варварів навіть і у Львові. Ці збірки нищено свідомо, тому що українські. Розгромлені були всі редакції — „Діло", „Новий Час", „Українські Вісті", видавництва „Червона Калина", а також установи — „Укр. Бесіда", „Рідна Школа", зокрема „Просвіта", де знищено цінний архів (від 1868 р.) та не менш цінну бібліотеку, покрадено або знищено образи, поламано й попалено шафи й бюрка, це саме сталося і в „Народнім Домі". Саме слово „Просвіта" викликало серед більшовиків скаженину, бо з ним звязували вони знайому їм ще з часів боротьби в Україні українську національну свідомість і активність, ворожу комунізму. В будинку „Просвіти" господарила спершу редакція більшовицької газети „Вільна Україна", а опісля редакція військової газети „Звезда Советов" яка довершила це діло знищення.

Добре упорядкований архів „Просвіти" скинено з полиць на підлогу й зроблено з нього кашу. Всі сходи були в будинку „Просвіти" устелені верстками рукописів та відірваними сторінками книжок, що їх виносили більшовики з „Просвіти" або ред. „Діла" на знищення. Бібліотека „Просвіти" в переважній частині теж була знищена. В „Ділі" пропали архіви редакції, адміністрації та друкарні, портрети б. редакторів, комплект „Діла" від 1880 р. та склад видань бібліотеки „Діла".

Не можна було допроситися у редакторів „Звезди Советов" звороту величезного портрету першого голови „Просвіти" — Вол. Федоровича, роботи відомого галиць-



були нічого знайти, багато паперів при цьому пропало безповоротно. Така сама доля стрінула й бібліотеки при урядах.

Правда, згодом більшовики завели державні архіви, куди почали стягати урядові архіви, але робили це так неохайно, недбайливо, що при перевоженні й розташуванні фондів гинули цінні пам'ятки. На довершення лиха архівне управління недовіряло місцевим фахівцям, зокрема цуралося українців, а послуговувалися майже виключно зеленою молоддю, малограмотними московками або жидівками, апломб і зарозумілість яких рівнялися їх глупоті та незнайству.

На окрему згадку заслуговує нищівна діяльність більшовицької цензури — т. зв. „Облліту“. В першу чергу Облліт кинувся перевіряти книжки по книгарнях та випозичальнях, які були до покінчення перевірки закриті. Перевірку випозичальень проводили цілі юрби („бригади“) малограмотних жидяків і жидівочок, які часто-густо не вміли гаразд читати по українськи. Книгарні перевіряли урядовці Облліту — теж виключно жиди й москалі. В першу чергу взяли вони цензурувати укр. книжки. В результаті їх діяльності була вилучена майже вся укр. національна і релігійна література, навіть ноти видатних композиторів на релігійні теми. Вилучені друки кілька тижнів дерли на шматки бригади, складені виключно з жидів, які подерті друки укладали в стоси, вязали дротом та відвозили на залізницю — на фабрики паперу. Так погибла маса цінних видань Українського Наукового Інституту у Варшаві, „Просвіти“, „Червоної Калини“, тощо. Жертвою інквізиторів з Облліту впало багато невинних навіть з більшовицького погляду книжок, як от напр.: „Граматика церковно-слов'янської мови“ проф. М. Возняка — виключно через слово „церковна“. Пікантне тут те, що цю книжку наркомат освіти дозволив уживати в університеті, але ні професори, ні студенти вже не могли її добути. Так само знищено значну частину роману М. та Л. Старицьких з часів Хмельниччини „Перед бурею“, а опісля виявилось, що Київ цей твір дозволив продавати.

В. Дорошенко.

**Жертви на Фонд Українського Студента слати до Українбанку в Києві, конто 2.331. із зазначенням „Студ.-Фонд“.**

# Там, де було Запоріжжя

(Від нашого кореспондента).

Листопад 1941.

Після того, як по Січі Запорізькій залишилися тільки перекопані окопи, 3 серпня 1775 р. цариця Катерина II, „люба вовчиця“, окремим маніфестом проголосила по всій Росії, що Січ вже зруйнована і саме імення запорозьких козаків не повинно вживатись та згадуватись.

З таким самим маніфестом цілком добре міг би звернутись сьогодні до радянських громадян, які ще залишилися під більшовицькою владою, і другий московський — нині самарський деспот — Сталін і оповістити їм, що від повітряного Запоріжжя — міста залишилися тільки румовища.

Головним осередком запорізького повіту, центром його промислового, адміністративного і культурного життя було місто Запоріжжя — колись Олександрівськ — що пониже дніпрових порогів. З невеличкого містечка, з якими 25 тис. мешканців за часів української влади, за останню добу воно розрослося у велике 400-тисячне місто. Трохи вище від нього був побудований т. зв. Дніпростан. Коли б більшовики були не зруйнували Запоріжжя разом з Дніпростаном, то ці об'єкти сміло можна було б назвати пам'ятником радянського будівництва в Україні, але навіть і з того, що ще залишилося у напівзруйнованому стані можна гадати, що Запоріжжя користувалося незвичайною увагою більшовицької влади.

На кільометри довгі фабричні будови мали наймодерніші машини з погонем електричної енергії Дніпростану. Запорізькі фабрики, на думку фахівців, сміло могли конкурувати своїми будинками та спорудами з наймодернішими європейськими фабричними осередками світа.

По обох боках широких асфальтових вулиць самого міста Запоріжжя росли декоративні дерева і стояли, купаючись у морі світла, люксусові будинки — мешкання більшовицьких можновладців: комісарів, фабричних інспекторів, інженерів, партійних діячів, урядовців тощо. Робітники мали також вигідні, чисті, світлі, навіть з купальнями і електричними кухнями приміщення. Та не треба забувати, що більшовики будували все це тільки для пропаганди серед чужих наївних відвідувачів

про „веселе та щасливе життя“ в радянській Україні, бо заведве кілька кроків далі від тих центральних вулиць, серед вибоїн і бруду, стояли бідні хижі цих меншвартісних більшовицьких громадян. Такі контрасти, де чергувалися — виставність з біднотою, багатство й достатки з нуждою, чистота з брудом, світло з тьмою — були на кожному кроці і їх легко могли б спостерегти навіть недосвідчені чужинці, коли б не були ескортовані окремо провідниками. Зате в інших містах в Україні, там, куди не заглядало чуже око, помітна справжня більшовицька рівність. За винятком комуністів і „татарських людей“ усі там були жебраками.

З величезних запорізьких фабричних будов і виставних будинків залишилися сьогодні тільки покручені скелети й горні румовища. І місто знищене. Свою руйнівницьку працю більшовики проводили систематично, пляново. В повітря вилітали фабрика за фабрикою, дім за домом. Решту вже докінчила пожежа. З однаковим дикунським запалом та звірячою насолодою більшовики руйнували фабрики, споруди й установи, нищили культурні пам'ятки, тисячами розстрілювали небажаних їм людей, а то навіть убивали невинних звірят. Між іншим у місті Запоріжжі був великий зоологічний парк з рідкими оказими звірят. Не маючи можливості забрати їх зі собою, більшовики все вистріляли, а шкіри на них порубали шаблями. Так згинув від більшовицької люті слоні, льви, тигри, пантери, вовки та інша звірина.

На думку фахівців м. Запоріжжя легше наново збудувати, як відбудувати. На згаданих фабриках у місті залишилися без даху, без праці і без хліба багато тисяч робітників. На питання, що їм тепер діяти, дістали відповідь, що єдина рада — вертатись на село, звідки прийшли. Без жалю, цілком байдужі, залишають робітники це мертве місто та розходяться, хто куди може.

ЛК.

**Українська спільнота забезпечить своїм дітям майбутнє, тому кожний українець жертвує на Фонд Українського Студента.**

## Поворот із Криму

(Уривки зі споминів ген. Петрова і сот. Монкевича).

Кримською групою в поході на Крим 1918 р. командував полк. Болбочан. В цій групі був також полк кінноти ім. Гордієнка під командою тодішнього полк. ген. штабу, Всеволода Петрова, який діяв як передовий загін, маючи при собі і окремі кінні татарські відділи т. зв. чамбули.

Командант кримської групи, полк. Болбочан — це одна з найяскравіших постатей у Запорізькому Корпусі. Спосібний організатор, добрий стратег. Умінням користуватися всім для добра справи та досягнень, пояснюється й такий швидкий наступ Запоріжців на Крим, хоча противник переважав силами, а Крим уже своїм положенням це не будь яка природна твердиня. Осяги цього походу не були б такі блискучі, коли б не командування, бо в боях полк. Болбочан виявив себе дійсно талановитим полководцем і в ніякім положенні, які б то не були умовини, він не втрачав орієнтації. Незвичайно відважний, очайдушно хоробрий — в більшості кермував боєм особисто і завжди з'являвся в найнебезпечніших місцях, виканкуючи підйом духа серед Запоріжців. Слава про нього дуже швидко розійшлася і на Кримі так, що під його прапори зголошувалося безліч вояцтва. Запоріжці були горді з того, що ними командував саме полк.

Болбочан, а всі його прикмети викликували до нього безмежне довіря, при чому кожний був очарований особою полковника. І не було такого непорозуміння, в тодішніх бурхливих часах, якого не можна було б поладнати, покликуючись на полк. Болбочана. Незвичайно культурний, гладкий у поведінці, вмів обходитися з людьми. І то всюди, при кожній нагоді: в сальоні і на полі бою. Він ніколи не підносив голосу, не ганьбив нікого, як це буває у старшин, а вистарчало одного погляду, щоби вояк розумів у чому річ.

Похід на Крим зробив на Запоріжцях глибоке враження. Це був один з найкращих моментів у тодішній війні з більшовиками. Ніде не зустрічало населення Запоріжців із таким ентузіазмом, як саме тут. При переїзді авта з Болбочаном до міської управи в столиці Криму, Симферополі, юрба народу окружувала полковника так, що важко було й проїхати, хотіли брати його на руки зі захоплення. Загалом тоді все населення Таврії виходило з місточок і сіл, щоб вітати Запоріжців і виносити на залізничні станції цілі гори всякої їди та продуктів. А що було перед Великодними святами — скільки то навезли селяни пасок, писанок, ковбас та іншого м'яса! — Довго не треба було для війська нічого приготувати, бо кожний запоріжець мав ще запаси із кримської гостини.

Тому й не диво, що Запоріжцям було так жалко покидати соняшну колишню Тавриду, з її горами Яйла, зі скалистими

минливими берегами над морем — що країну спів, казок і привітливих щирогостинних людей. Та нічого було діяти: Прийшов наказ і треба було відходити.

Вертаючись із Кримського походу, Запорізька група стягнулася до Мелітополя на відпочинок. І тут незвичайно сердечно витало населення дорогих гостей. З цього приводу влаштувало декілька театральних вистав і вечерниць. Запоріжці реваншуючись також уладили дві вистави: Одну лутунський відділ та автопанцирний дивізіон, а чергову Запорізький полк. Це співжиття, ці сходини з населенням ще більше об'єднали військо з ним у спільній любові до Батьківщини.

Та недовго довелося побувати в Мелітополі. Після відпочинку в Мелітополі кримська група відійшла далі до Олександрівська над Дніпром, що тепер був перезваний більшовиками на Запоріжжя. Там стрінулися Запоріжці з галицькими Січовими Стрільцями, які були в групі архикн. Вільгельма (Василя Вишиваного). Ця зустріч і ще й постійний постій в околицях Олександрівська залишиться до смерті в пам'яті Січовиків і Запоріжців, тих, що ще в живих. Це ж була не лише зустріч, але й спільне перше перебування та ще на давній січовій землі, в її серці. Ген. Петрів описує в своїх споминах один такий епізод, саме виставу „Назара Стодолі“ з нагоди селянського свята та гостини архикнязя Вільгельма. Використавши два великі сади, дідичівській та шкільний;



## 3 голосів преси

## Україна — посередником західної культури

На цю тему появилася в німецькому місячнику — „Ді Акціон“ стаття директора Українського Наукового Інституту в Берліні, проф. д-ра Мірчука. Зміст суттєвих частин тієї статті такий:

„На європейському південному сході, на врожайній, відомій загально як шпихлір Європи, рівнині, яка простягається від півніжних гір Татрів, від сріблястого Сяну, від темних пралісів Біловезької пущі до гірля оспіваного в слов'янській народній поезії Дунаю, до Чорного моря й до гігантського Кавказу, живе більше як сорок мільйонів українців — витривалого, привязаного до землі хліборобського народу. Його природного розвитку не змогли спинити ні монгольські кочовики середньовіччя, ні ще жахливіші новітні більшовицькі номади.

Той осілий від тисячеліть на східному просторі і просякний духом грецької і германської культури селянський народ займає ключову позицію в питанні остаточного знищення більшовизму, тої прокази, яка загрожувала дальшому існуванню людства. Зовсім так само, як давніша московсько-царська імперія могла розбудувати своє політичне, господарське і культурне великодержавницьке становище аж тоді, як зайняла українські землі, так теж і без природних скарбів благословенного півдня годі було б собі подумати червоний імперіалізм СРСР, що тепер вже копає під ударом німецької зброї. Дуже влучно пояснив це Бронштайн. Троцький у своїй інструкції комуністичним агітаторам в Україні в 1919 р.: „Так, або інакше, але ви безумовно мусите знову здобути Україну для Росії. Без українського вугілля, руди, без українського заліза, збіжжя, соли і Чорного моря, Росія не може існувати“.

Україна рішає про світово-політичне значіння кожної сили на східно-європейському просторі.

Вістки зі східного театру війни про небувалі досі масові більшовицькі масакри безборонного українського населення, запізнають європейський загаль з кінцевим актом величезної драми, яка від десятиліть розігравалася на степах України, але яку „цивілізований“ світ хоча б і нехотючи переочував...“

В дальших розділах автор пише про „Духову приналежність України до Заходу“, про „Історичний зв'язок з європейським простором“, про „Переїняття всіх новочасних європейських ідей“ та „Засад-

ничу протибільшовицьку постанову України“ і кінчає розділом „Завдання“, в якому читаємо:

„Культурно-політичну роль України в історичному формуванні Європи, дається так з'ясувати кількома словами: Ця урожайна країна творила віддавна перехідний терен для азійських кочовничих орд, яких головною ціллю було нищити й зрівнювати зі землею все, що стояло їм на шляху. Україна, відома від століть як „шпихлір Європи“, мусіла витрачувати всі

свої сили, щоб не зникнути безслідно під копитами цих розбіжницьких орд. Ці два моменти — багатство країни й необхідність безплатно обороняти її перед ворогами — головним позначували долю народу, що мусів увесь час з напруженою увагою слідкувати за східним горизонтом. Його меч і його очі були спрямовані на Схід, а спиною він спирався на Захід, з якого його коріння тягнули свої сили й де він кував зброю. Українці, позбавлені політичної самостійності, проявили свої змагання передусім в культурній площині. Ці змагання коріняться в ідеї історичного післявищитва цього народу, якому припала роль посередника між Заходом і Сходом“.

## Українці - інженери у Словаччині

У Братиславі існує доволі велика „Спілка Українських Інженерів на Словаччині“. Вона видає свій бюлетень, у якому читаємо ось таке оголошення (1. X. 1941):

„Інженери-українці, які перебувають на Словаччині, цим заявляють свою радість та охоту як найскоріше прислужитися Рідному Народові, Рідному Краєві своїми працями як техніки, які мають від 8 до 20 років практики та способні цілковито до самостійної технічної і організаційної праці. Просимо запотребувати наших інженерів та подати вказівки, як треба перевести справу переїзду на Рідні Землі. — 3 привітом Управа Спілки“.

В тому ж числі подано дуже цікавий звіт про стан українців-інженерів, які перебувають в межах словацької держави, на основі анкети на день 31. серпня 1941 року.

Отже всіх інженерів різних фахів і шкіл на Словаччині є — 101.

По фахах: агрономів — 26, лісовиків — 23, геометрів — 15, будівельників — 11, хемиків — 6, економістів — 5, комерційних — 4, гірників — 4, архитектів — 1, електротехніків — 1.

По високошкільній освіті: Українська Висока Технічна Школа в Подебрадах (Українська Господарська Академія) — 44, Чеська Висока Технічна Школа у Празі — 33, Чеська Висока Технічна Школа у Брні — 17, Чеська Гірнична Школа у Пшібрамі — 3, Німецька С.-госп. Висока Школа у Відні — 1, не з'ясовано — 3.

Службово чи працею зайнятих: У державних урядах — 57, у приватних фірмах

— 27, у міських урядах — 8, у власних підприємствах — 7, не з'ясовано — 2.

Віковий стан: Віком від 36 до 40 років — 10, від 41 до 45 — 37, від 46 до 50 — 28, від 51 до 55 — 3, не з'ясовано — 23.

Родинний стан: Нежонатих — 19, Жонатих бездітних — 8, з одною дитиною — 31, з двома — 21, трьома — 2, чотирма — 1, не з'ясовано — 19.

По походженню: Полтавщина — 16, Галичина — 15, Київщина — 14, Поділля — 11, Кубань — 8, Чернігівщина — 6, Волинь — 6, Катеринославщина — 5, Херсонщина — 5, Буковина — 2, Бесарабія — 1, Берестейщина — 1, Вороніжчина — 1, не з'ясовано — 5.

Управа Спілки, що виявляє значну й різноманітну діяльність, складається з таких осіб: Голова — інж. М. Могаршій, заступник інж. Я. Івантишин, секретар інж. А. Чепірда, скарбник — інж. С. Зеркань, член управи інж. А. Кошель. Адреса Спілки: Bratislava (Slovensko), ul. Tehelna 30.

Подав В. Приходько.

## НОВИЙ ЕСПАНСЬКИЙ КАРДИНАЛ-ПРИМАС.

МАДРИД. — Голова держави, генерал Франко, іменував у порозумінні зі Святішим Престолом дотеперішнього єпископа Саламанки, Генрика Ля Пакс і Денеля кардиналом-примасом Еспанії та архієпископом Толеди. Новий примас займає місце покійного кардинала Ізидора Гома і Томаса.

які лежали на похилах на одному з кінців Царициногов Кута, побудовано сцену, яка давала змогу оглядати виставу тисячній юрбі, розташованій по муравниках, садку і похилах.

Щоби не перешкоджував пліт, ми його зняли; позичили також з недалекої фабрики динамо і таким способом освітили садки електричними лампами, понатикуваними по деревах між листям. Енергію для освітлення дав наш „Пежо“.

Коли вже все було готове, повідомили Болбочана і він призначив нам, як тимчасовий командант корпусу, перегляд, на якому мав бути і архикнязь. На цей же день оголосили ми афішами в Павлограді, Олександрівську та Мелітополі про свято у Царициному Куті та запросили гостей, щоб би подивились на справність свого війська та познайомились з галицькими Січовими Стрільцями.

В програмі був — перегляд, спільний обід селян та війська, фестин та вистава.

Біля 10-ої години прикурили з Мелітополя та Олександрівська повні потяги цикавих, які розташувалися разом із безліччю доколичних селян та місцевих над долиною річки Кінської по її високих берегах у Царициному Куті.

Нарешті телефоном повідомлено, що через яр іде три авта.

При візді у Конкринівку стояла почесна варта з гармашів верхи на конях, у чорних бурках та шапках з червоними шліками. Там же стояла і бувша царська брика, яку

ми забрали зі собою з Криму з царської палати над морем у Лівадії, запряжена в чотири коні для архикнязя.

Ось і надіхало авто.

Підходжу до нього зі звітом та привітанням. На сонці блискають шаблі почесної варті, а по селах близько і далеко плачуть сурми, полохливо співаючи „алярм“.

Поки пересідають на вози і начальство свита, по вулицях Конкринівки летять стрімголов на конях гайдамаки, стукотять вози. Жену вперед, а за мною летить повним бігом брика — а докруги брики, виблискуючи шаблями та повіваючи бурками як чорними крилами хижі птахи, — несеться кінна варта.

Спускаюсь із крутого Конкринівського спуску і бачу — як все поле вкрите, куди не глянь, їздцями, возами, гарматами; береги мають безліччю хусток, цвітуть білими сорочками, мальовничими хустками на жіночих головах. До того ще піп із власного почину вдарило у дзвони...

Я ще не встиг доїхати до цього місця, де мав уставлятись полк, як переді мною вже стоїть непорушно стіна коней і людей. Долина спокійно шелестить травами і плюскоче річка Кінська, нібито і не гнались щойно по ній у буйному розгоні гайдамацькі коні, та лише береги гудуть вигуками та завмирає луною у Великому Лузі гомін дзвонів, ніби каже він, як колись: „Добре діти!“...

Ось наближається, повіваючи бурками

чета прибічної варті, а перед нею вже чвалом несуть брику як перо, вороні коні.

Команда!..

Блискають привітно запорізькі шаблі. Брика звільняє бігу. Чета варті зникає за фронтом полку, за кіннотою поспішають вже до своїх гармат. В повітрі звенить схвильований юнацький голос із м'яким чужим наголосом вітає гайдамаків: „Здорові були!“ — „Здоров був, архикнязю!“ — реве полк як одна велика людина.

Перегляд. Тут комбінований наступ; тут і спішування блискавкою, і знову подають коноводів, і кінна атака. Збірка! Гармати беруть ровні-перешкоди. Нарешті те, на що не зважиться всяка кіннота: кінна атака в повному розгоні лави крізь лави, а наприкінці збірка також у повному гоні в напрямі на почесних гостей, так що дехто зі світських відступає назад.

Береги Кінської гудуть окликами, аж шелестить Луг з дібровами.

Старшини Січових Стрільців дивляться широко відчиненими очима. Мабуть того з роду не бачили. Правду кажучи і я за 16 (тоді вже минуло) років своєї дійсної служби, такого не бачив.

Накінець остання сензація: Йде парадним маршем по твердій толоці автовідділ, а за ними вантажні авта, рівняючись справно як добра піхота.

Приходить розбір вправ. Полк. Болбочан виявляє дійсно великий такт.



# Значіння українців на Далекому Сході

ІТАЛІЙСЬКЕ РАДІО ПРО УКРАЇНСЬКУ КОЛОНІЗАЦІЮ В АЗІІ.

Для 16 жовтня н. р. римська радіовислання, в передачі для Далекого Сходу в англійській мові, поширила на хвилях етеру гутірку проф. Л. Маньїно, лектора японської мови в римському університеті, про українську колонізацію у Східній Азії. Проф. Маньїно вже давно цікавився цим досі маловідомим в європейському світі питанням далекосхідної проблеми і ще у квітні 1939 року видрукував на цю тему розвідку в „Універсо“, флорентійському місячнику Географічного Інституту. Переповівши історію української колонізації Далекого Сходу, зокрема Зеленого Клину, де українці складають 48 відсотків всього населення, тим часом як москалі тільки 17 відс., корейці 14 відс., а інші групи 21 відс., доповідач прийшов вкінці до такого висновку:

„Українські меншини Далекого Сходу можуть набрати в недалекому майбутньому значної політичної й військової ваги: не треба забувати, що воєнні бази Владивостоку, Благовіщенська та Хабаровська окружені переважно українцями. Зелений Клин, де ми знаходимо компактну масу українського населення, знаходиться на далеко вищому щаблі культурного і суспільного розвитку, як будь-яка інша етнічна група в цих околицях Далекого Сходу. Поруч з Японією і Манджуко, він виявляється однією з тих життєвих сил, які формуватимуть нову мапу центральної та східної Азії та закладатимуть новий лад у більшій Східній Азії“.

## ДО ІСТОРІЇ ІТАЛІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКИХ ВЗАЄМИН У 1919 Р.

В січневій книжці „Проблем“ за 1941 р. видрукувано статтю Є. Оваського про італійсько-українські дипломатичні взаємини в 1919 р. Між іншим в цій статті зачеплено також справу формування українського легіону з колишніх полонених австрійської армії. У другому виданні книжки Р. Бондіолі „Україна“, що з недавнього часу знаходиться вже в продажі по італійських книгарнях, знаходимо цікаву передмову д-ра Е. Ісабата, який видає на цю справу формування легіону з українських полонених цікаве світло досі невідомих подробиць. Вважамо потрібним познайомити з ними ширше українсько громадянство.

Д-р Е. Ісабата дістав був, як тут оповідає, в 1918-1919 рр. доручення від тодішнього італійського голови міністрів, Орландо, простудіювати справу балканських меншин. Працюючи над цим питанням у Швейцарії, Ісабата почав тут зу-

стрічатися з представниками й інших тодішніх меншин — поляками, литовцями й українцями. Внаслідок цих зустрічей в Ісабата повстала ідея, що для поборювання більшовизму, який поширювався тоді у Східній Європі, було б необхідно створити федерацію з трьох найбільш європейських народів тодішнього європейського Сходу, себто з поляків, литовців та українців. Ця його ідея знайшла, як він пише, зрозуміння і підтримку серед литовців і українців і навіть серед деяких польських груп. Кн. Вороневський представив його о. Ледуховському, генералові саутів що знаходився тоді в Швейцарії. „Розмова була довга“ і арештою, о. Ледуховський, що „походить з українського роду, сполонізованого в 17. в.“, також прихилився був до цієї ідеї. Але більшість поляків була вже охоплена мрією про „Велику Польщу“, відкидала всяку ідею федерації з Литвою та Україною та заперечувала Україні взагалі всяке право формувати власну державу... Тимчасом Україна таки формує свою власну Державу і звертається до західних держав із проханням допомоги в її кривавій виснажливій боротьбі проти московських більшовиків. В січні 1919 р. виїждить до Риму Українська Дипломатична Місія, що затримується деякий час у Швейцарії. Д-р Ісабата, познайомившись з бажаннями українців, виїждить негайно до Парижа, де знаходився тоді голова міністрів Орландо. В готелі „Едвард VII“ відбуваються наради видатних італійських політиків, яких скликав Орландо. Крім самого Орландо брали участь в засіданні ген. Кавалеро, сен. Креспі, мін. закр. справ делла Торрета, міністр де Трабія і ще декто. Ісабата зreferував побажання українського уряду і запропонував сформувати з українських полонених, ще є в Італії, військову ча-

отину та вислати її, в відповідним озброєнням, в Україну для посилення протибільшовицьких сил. В імені Петлюри він запевняє, що кораблі, які повезуть полонених, повернуться повні українського збіжжя, — обіцянка доволі важлива, бо Італія саме тоді переживала сильну споживчу кризу. Дехто зазначає, що перевізка українського хліба на буде можлива, бо Італія зобов'язалась купувати хліб тільки за посередництва Англії. Але всі розуміють, що треба щось зробити. Головна трудність інша: в італійських концентраційних таборах нема українців: Галичина була під Австрією і тепер її домагаються поляки, запевняючи, що це територія етнічно польська. Тоді Ісабата пропонує, щоб було переведено анкету поміж галичанами, бо, на його думку, вони українці, а не поляки, і запитано їх, чи мають вони бажання воювати за Україну під прапорами Петлюри. Його пропозиція знаходить зрозуміння, особливо з боку ген. Кавалера, що її сильно підтримує і вирішується — перевести анкету. З-поміж перших 43 тисяч, що були запитані, аж 40 тисяч аголосилося до українського легіону. Треба визнати, що така відповідь була багатозначна та зворушлива, бо вказувала в полонених, що вже воювали та бачили смерть перед собою, великий патріотизм і національну свідомість. Отже у більшості не було вже ніякого сумніву і приготовано пароплав, як адається, „Паламано“, для перевезення першої частини українського легіону.

„Та Франція і Англія все більше захоплюються маревом „Великої Росії“. Адм. Колчак натискає, домагаючись допомоги, обіцяючи тісний союз з Антантою. Поляки зі свого боку домагаються Галичини і натискають зокрема на Францію. Орландо зрештою не витримує цього натиску і погоджується на визнання Колчака. Це визнання, одночасно з рішенням створити „Волику Польщу“, приводить до ліквідації українського легіону.

—О—

## Адвокати вертаються до свого звання

Перед роком, а ще і перед кількома місяцями, не рідко можна було почути між чорними робітниками розмову, в якій можна було завважити слова: „Пане меценас“. Більшевики замикали або вивозили суддів і прокураторів, а адвокатів засуджували на безділля і голодову смерть, від котрої треба було рятуватися працею в лопатою в руках, або — наприклад — паленням у печах в Польському Театрі. — Сьогодні Адвокатська Палата на заклик

Відділу Справедливості Уряду Губернатора Галичини реєструє адвокатів арийського походження, збирає їх документи, щоб їх предложили Відділові Справедливості. Після перевірення документів дають дозвіл відкрити канцелярію. Таких дозволів для Львова і провінції видали дотепер 150.

—О—

## ПІДПИСАННЯ НІМЕЦЬКО-ХОРВАТСЬКОГО ТОРГОВЕЛЬНОГО ДОГОВОРУ.

ЗАГРЕБ. — Друга загальна сесія німецького і хорватського загального державного виділу в Загребі закінчилася 5. ц. м. У висліді переговорів підписано перший торговельний договір між Німеччиною і незалежною державою Хорватії.

Торговельний договір творитиме основу для майбутніх господарських взаємин обох країв. Переговори урядових виділів дали нагоду обговорити основно питання німецько-хорватських господарських відносин. При цьому брали передусім під увагу збільшення видайности хорватського рільного господарства через матеріальну та фахову поміч.

## ЗАЯВА ПОСЛА ДЕ БРІНОНА.

ПАРИЖ. — Посол де Брінон зложив перед французькою пресою велику заяву про свою подорож по Німеччині. Він висловився в словах найглибшого задоволення про свої завваги в часі своїх відвідин. Передовсім згадав він зустріч з міністром закордонних справ фон Рібентропом. При тій нагоді відбулася в рамках приватної гутірки виміна політичних думок. Словами особливої подяки згадав посол прийом, якого він зазнав у Кракові в Ген. Губернатора д-ра Франка.

З відвідин в таборі французького легіону проти більшовизму виніс таке враження, що це є війська, які дають найпевнішу зпоруку на краще майбутнє. Де Брінон зазначив жертвенну участь німецької армії в обороні Європи і зазначив з натиском, що з цього пізнання повинна би Європа поробити відповідні висновки.

Потім подяка і сотні — співаючи, одна по одній — розходяться на свої місця. До приїзжих підходить голова сільської ради та просить від імені селян на обід і забаву.

Архикнязь садовить господаря поруч себе і їде з Болбочаном у напрямі Царициного Кута. Але доїхати щастить лише до майдану, далі мусять уже злізти, бо товпа не дає коням ходу. Все рушає до саду, де нашвидко зготовлено із дощок столи, прикрашено їх пляшками з пільними цвітами та цвітами розсипаними по них. Столи застелені чекають на гостей. Різноманітні миски та полумиски, чорний хліб святий, борщ з похідних кухонь та котлів, що курять за садом; якась смаженина з тимчасових плит, що влаштовані тут-же поруч з кухнями і де пораються молодіці, пересміюючись із запорізькими кухарями.

Гостить село, ми тільки помагаємо. Селяни увійшли в ролю господарів, припрошують і прибаласують. До нас вони вже давно звикли, але й від У. С. Стрільців теж не сторонять та все питають. „А деж той Вишиваний?“ — і побачивши, кажуть: „І молоде воно, а всетаки ахрикнязь“.

При столах змінюють один одного гості. Кому не вистало місця, той просто на траві підхачарчується. Від розмов аж село гуде.

Обід скінчився. Тепер в садок, на забави.

Починається гулянка (фестин). Ось сто-

ить віз з бочками, а коло нього воли та засмальцьований льогтем чумак. Він припрошує до пива. Там знову старий Запорожець цідить для охочих із бочівок на високих ногах горілку та вишнівку; під повіткою циган зякимись солодощами та жидівський похідний крам з усякою всячиною, шадро з ворожкою, фокусники. Дальше бандуристи, а за ними лірники, якась льотерія, яку уладили селянські дівчата на дохід школи а далі сільська музика грає, гуде бубон, плаче скрипка, промовляє бас — і дають муки закаблукми хлопці, воєцтво та дівчата.

Ярмарок не ярмарок, січовий базар, не січовий базар. Вишиваного відокремили селяни від його почоту. Він балакає з ними щиро привітливо, радіючи всією душею з гостями. Патера Бона пробував узяти в оборот місцевий пан-отець, але йому не пощастило і патера взяли між себе селяни. Загалом галицькі гості розгубилися в селянському морі, що хвилювало по садку.

Коли стемніло, сад замиготів безліччю огників і на ярко освітленій сцені пішла вистава. В часі вистави Запоріжці одягли архикнязя в нашу бурку й шапку, „бо холодно“ і тим хоч на зверх охристили його тепер на Запоріжця.

Свято скінчилося. Гостей провозжали Гайдамаки зі смолоскипами і вистрілами.

Відїхало авто, відїхали гості потягами. Почалися звичайні будні...

—О—



# На службі Батьківщині

ЛЬОТТА СВЕРД. ЖІНОЧА ОРГАНІЗАЦІЯ ФІНЛЯНДІЇ

Недалеко від Гельсінки, на горбку, що панує над цілою околицею, стоїть важка протилетунська батарея, дотепно замаскована всіма природними і штучними можливостями. Перед кантиною у підніжжю горбка, сидять вояки. Їх може тридцять, а на їхніх лицах видно втому. Вони мали службу, а що на дворі холодно, то добре було б чимось підогріти „заморожену душу“. Про це дбають 4 молоді дівчата. Одна з них вправно висушує цілий стос посуду. В неї біла хустка на шиї й вона оживлює цілий сірий однострій. Розмова весела, а сріблястий сміх дівчини з посудом несеся далеко і приглушує всіх інших. Її звуть Рагна й видно, що працюючи вона виконує вправно, та не без труда. Бо до неї вона ще добре не призвичаїлася. Вона скінчила середню школу, не має ніякого знання, але варити для вояків вже навчилася. Вона зголоїсилася до Лютти й виконує службу куховарської помічниці.

Ніхто не буде запевняти, що однострої організації Лютта є надзвичайно гарні. Бо завданням тих одностроїв не є приподобуватися. Членки Лютти брали під увагу, щоб були: дешеві, практичні й жіночі. На дешевість вони головним звертали увагу, бо кожна Лютта мусить собі сама придбати однострій.

Головною засадою організації Лютта Свєрд є: **давати народові все й нічого за це від народу не вимагати.** Держава дає річно організації стільки гроша, що за нього можна б купити приблизно 400 плащів, все інше мусить собі організація сама придбати. Сама організація коштує не багато. Винагороду за працю дістають тільки 28 секретарки поодвоєних секцій, генеральна секретарка і предсідниця центральної дирекції. Всі інші працюють безплатно, для народу, для Фінляндії. На фронті кожна Лютта дістає на необхідні видатки так як вояк, 7 до 12 фінських марок.

**Що це є Лютта Свєрд?** Це жіноча організація, краще жіночий орден, що має за патрона Лютту Свєрд — імя фінської жінки, яка у 18. ст. пішла як перекупка за своїм чоловіком на війну проти Москви. Це була Лютта Свєрд. Її імям назвала себе нині добровільна жіноча організація, що переповнена практичними ідеалами помагає своєму нечисленному, але мужньому народові в той спосіб, що перебирає на себе на фронті і в батьківщині підчас визвольної війни ті стійки, що їм може подолати й тим самим звільнює від них чоловіків до інших завдань. Ця організація, побудована виключно на добровільності, охоплює нині понад 110.000 активних і 23.000 пасивних членів-жінок та понад 30.000 молодих дівчат. Активні Лютти виконують дуже різноманітні обов'язки, пасивні Лютти, які з різних причин активної участі у праці організації брати не можуть, платять внески, а молоді Лютти піддержують по своїм силам у праці активних Лютт та виховуються в строго національному дусі.

Організація Лютта Свєрд — та фінський т. зв. Охоронний Корпус, належать взаємно до себе. Охоронний Корпус — це добровільна міліція фінського народу, яка в 1918 р. розпочала фінську визвольну боротьбу. З цієї міліції та з вишколених в Німеччині стрільців, повстала пізніше правильна фінська армія. Однак міліція задержала свою традицію і підчас війни черговим проявом героїзму фінського народу. Підчас визвольної війни треба було фінську армію творити зовсім від початку й одночасно ця армія мусіла боротися на фронті. Було зовсім природньо, що фінські жінки, які від 1899 р. брали активну участь у визвольних змаганнях свого народу, перебрали частину можливих їм до виконання завдань, на себе. Як вони ці завдання виконують, виходить вже хоч би з того, що фельдмаршал Маннергейм підчас війни з большевиками в зимі 1939-40 р. цю жіночу організацію згадав у своїх денних наказах.

Центральний провід організації Лютти, що її головою є Люукконен, має своє приміщення в Гельсінках в тому самому домі, що й команда міліції. Зовсім такий самий тісний зв'язок між проводом Лютти і міліцією є в її 23 секціях, 641 окружних і 1632 сільських відділах. Лютта і міліція працюють разом підчас війни і підчас миру, так що в поважному випадку вона автома-

тично переходить без більшого труда і в цілковито впорядкованій системі у нові обов'язки і завдання. Різні відділи Лютти є для війська і для міліції неазаступні. Прохарчування фінської армії є майже цілковито в жіночих руках. Тут немає нічого імпровізованого, бо кожна Лютта переходить своєчасно відповідний ринишкіл, так що до своїх завдань вона вповні доросла. Зовсім таксамо переведена організація санітарок в окремих відділах Лютти. Вони теж мають свою традицію з визвольної війни, годі як ще не було ні військових лікарень, ні фінського Червоного Хреста. Лютти-санітарки вдержують тепер власними засобами власні лікарні для війська. Інші відділи дбають про озброєння війська, шпують однострої та військовий вояк для таборів. І так напр. у війні в 1939-40 р.р. Лютти мусіли в рекордовому темпі вшити величезну кількість білих накривал для маску-

вання вояків у снігу. Ще інші відділи Лютти є в тісному зв'язку з військовими командами й виконують службу — теж почесно — при пошті, телефоні і радіотелеграфі. Остання група Лютти виконує різні спеціальні роботи, опікується інвалідами, війсьними вдовами й сиротами, збідними і т. п. Цей останній відділ мав надмір праці по закінченні війни з большевиками, тоді як десятки тисяч фінців утікали з окупованих большевиками теренів. Необхідні грошові засоби має Лютта з членських внесків і добровільних датків. Багато між Люттами мають ордени і відзначення, але ніодна не має старшинського ступня. До організації Лютта Свєрд не входить робити кар'єру, тільки виконувати тверді обов'язки.

Лютти засадничо не мають задержуватися на теренах у безпосередній віддалі від фронту, але в дійсності їх зустрічається всюди і всюди за працею. Лютта Свєрд — це жіночий орден зі сильними моральними засадами, що здійснюється в народі і для народу. Його видвинула й створила воля й життєва сила фінського народу.

## Гостра реакція мадридської преси на образу Фінляндії

МАДРИД. — Визови Лондону і Вашингтону під адресою Фінляндії викликали також в еспанській пресі гостру реакцію. Мадридські часописи зазначають, що Еспанія завжди відносилася з подивом до цього хороорого народу на північі. Всупереч цьому — так пише „Альказар“, злочинна агітація підюджує саме ті народи проти Фінляндії, яких володарі перед двома роками вдавали милосердних і давали фальшиву підмогу. З вузького та низького кола їх егоїстичних інтересів обіцували вони Фінляндії поміч, що ніколи не надійшла. Безлич-

ний є в англо-американській пресі той спосіб, в який вони натискають на Фінляндію і пробують порушити її бездоганну поведінку. Але це є один зі звичайних засобів жидівської плітократії, якої прихильники думають витягнути користь з того, що змішалися в європейську війну. Те політичне божевілья можна би порівняти з релігійним помішанням єпископа в Челмспорт, що в одному англіканському костелі відбував благальне богослуження за перемогу для большевиків.

## Сміливий випад одного полку піхоти

БЕРЛІН. — Один полк піхоти одної змоторизованої німецької дивізії особливо відзначився 5. 11. на північному відтинку східного фронту під особистим проводом команданта дивізії Цей полк піхоти проломив, як висунений перед всіма іншими силами корпусу далеко вперед і без огляду на відкриті флянки, большевицькі становища заборол над рікою. Він виборов собі перехід і створив на другому березі мостовий причілок, що мав значіння для дальших дій.

У боях одного з останніх днів на східному фронті, одна німецька протилетун-

ська батарея брала участь в обороні перед сильним совітським панцирним наступом. Гармати тієї батареї знищили безпосереднім обстрілюванням, впродовж 20 годин, 11 дуже важких совітських повзів, що намагалися проломити до німецьких становищ. Під безпосереднім совітським вогнем відбила ця батарея всі наступи і таким чином причинилася вирішально до зало-мання большевицького випадку.

Один підхорунжий особливо відзначився. Він в короткому часі знищив своєю гарматою 7 дуже важких повзів, з котрих один ражив 64 тони, 6 інших по 50 тон.

## Фінські бомби на мурманську залізницю

ГЕЛЬСІНКИ. — Фінська державна інформаційна агенція подала:

В середу рано появилася над фінським містом Гаміна над Фінським заливом, на захід від Віпурі ворожий літак і скинув кілька бомб близько міста, але не заподіяв ніякої шкоди. Ввечері побачили ворожий літак над морем близько столиці і проголошено летунську тривогу.

Бомби, що у вівторок пополудні впали на Гельсінки, скинув, як пізніше можна було ствердити, один одніський літак. Від стрілен наших летунських сил перед оборонними спорудами ігальські згоріла одна ворожа канонерка. У східній Карелії обстріляно і бомбардовано совітські відділи і кольони змоторизованих поїздів. Продов-

жувано бомбардування Мурманської залізниці, при чому важкі бомби поцілили в двірці вантажні поїзди і магазини. Наші ловецькі апарати зістрілили у Східній Карелії один ворожий ловецький апарат. Одна власна машина пропала. Піллот встиг врятуватися.

### ФІНІ ОЧИЩУЮТЬ ПРОСТІР АВНУС.

ГЕЛЬСІНКИ. — Як виходить з фінського фронтового звіту, большевицькі лінії опору в північному просторі Авнусу заломилися. Фінські війська зайняли Поярерві, пішли скорим походом на схід і зайняли багато сіл і важких місцевостей. Хоч місцями теренові умовини були дуже важкі, то проте вони зайняли за 24 години 30 км простору. Тисячі квадратних кілометрів північного простору Авнусу в найкоротшому часі цілковито очистили від большевиків.

### ФІНСЬКІ ВІЙСЬКА ВЗЯЛИ ПОВАЖНУ ВОЄННУ ДОБИЧУ.

ГЕЛЬСІНКИ. — Як довідується фінське інформаційне бюро, стверджено при зайнятті фінськими військами групи островів перед Койвісто у Фінському заливі, що ворог залишив поважні кількості воєнної добичі. Харчеві засоби, передовсім мука і збіжжя впали в більших кількостях в німецькі руки. Дальше здобуто авта, коні і кілька коров.

Будинки на островах переважно залишилися цілі.

### „ЗМІНЧИВІСТЬ ПРИЯЗНИ“.

ГЕЛЬСІНКИ. — В зв'язку з нотою Голла „Гуфдстадсблядет“ пише про змінчивість приязни. Часопис зазначає, що боротьба Фінляндії — це чисто оборонна боротьба. Однак коли би Фінляндія мусіла заплатити за свою приязнь зі Злученими Державами своєю майбутньою безпекою, за яку фінський народ склав вже великі жертви, то не лишається нічого іншого, як зрези-гнувати з тієї приязні. Доказом розпучливого положення совітів є те, що треба мобілізувати авторитет аж таких могутніх демократій, щоби ослабити бойову силу малої Фінляндії.



## 3 українського життя

### 1 Листопада в Кракові

У суботу, 1. XI. ц. р. напередодні 1 листопада в год. 8-й пополудні в місцевій православній церкві о. парох Волків та о. Гриневич відслужили Панахиду, на якій були присутні представники українських комбатантів. Опісля в год. 7-й ввечері така сама Панахида відбулася в греко-католицькій церкві.

У неділю 2. XI. ц. р. в роковини листопадового зриву в год. 9-й вранці, в греко-католицькій церкві в Кракові парох о. крилошанин д-р Павло Хрущ відправив у сослуженні оо. Кміта та Гаври-амшина велику Службу Божу. Діяконували оо. Федорович ЧСВВ. і Нарожняк. Відповідну проповідь виголосив о. Юрій Кміт. Церква була переповнена вірними. На Богослуженні були присутні представники українських комбатантів та Провідник Українського Центрального Комітету проф. д-р Кубійович і голова Українського Допомогового Комітету в Кракові А. Онуферко.

Також і в місцевій православній церкві 2. 11. о. парох Волків та о. Гриневич відслужили велику Службу Божу. Вона відбулася вполудне і крім великого числа вірних узяти в ній участь також представники вояків колишніх українських армій.

2. XI. в годині 18.30 краківське громадянство зібралося в салі харчівні УДК. при вул. Зеленої, 7, щоб вшанувати листопадові роковини. Свято відкрив голова УДК. п. А. Онуферко, опісля промовляв ред. Лев Лепкий. Те скромне листопадове свято закінчилося відспіванням національного гімну.

### 1. ЛИСТОПАДА У ЛЬВОВІ.

#### Святочне Богослуження.

З нагоди 23-роковин листопадового зриву відбулося у Львові 2. листопада в архикатедральній церкві св. Юра торжественне Богослуження. Церкву, прикрашену національними прапорами, вповнили тисячі українського громадянства, що прибуло тут виявити свої почування, що його в'яжуть із роковинами листопадового чину. Передні місця зайняли: члени Української Національної Ради із д-ром Костем Левицьким на чолі, Краєвий Комітет із д-ром Костем Паньківським, представники Управи міста з посадином д-ром Бідаком, колишні старшини УГА, представники преси та інших установ. Торжественну Службу Божу, після якої відбулось панахида, відправив в асисті вищого духовенства Преосв. Йосиф Сліпий. Після святочного Богослуження д-р Кость Левицький зложив ВПреосв. Митрополитові гр. Шептицькому свою чолобитню.

### 1. ЛИСТОПАДА В ГРУБЕШЕВІ.

Другий раз Грубешів мав змогу відсвяткувати роковини 1. листопада 1918 р. В хуртовинному 1939 р. ще ніяк було пригадувати громадянству львівські героїчні дні. Ще жевріла тоді блискача перемога над Польщею і люди були приголомшені несподіванкою. Цього року УОТ влаштувало свято зовсім гарно. У великій простірній салі Української Торговельної Школи, в суботу 1. листопада в год. 18.30 зібралися інтелігенція, громадянство та в великій кількості шкільна молодь. Взірцевий порядок організації, зразу викликав бадьорий настрій як серед вібраних, так і серед виконавців. Відкрив свято голова УОТ, М. Самохваленко. Далі на програму свята склалися: промова сот. І. Романченка, дві деклямації та три пісні. Промова в коротких та ядерних словах зясував при-

жким значіння свята 1. листопада і розповів дещо про наше минуле. Прелегент зазначив, що колись український нарід охороняв цілу Європу, ввесь захід перед азійськими номадами. І коли десятки народів пропало, просто десь поділося, наш нарід сам, без ніяких допомог перетривав тисячеліття і створив свою культуру. Мужеський хор заспівав три пісні: „Слава героєм“, „За рідний край“ Гайворонського, та „Вкраїно-мати, кат сконав“ — Стеценка.

Молодий хор (до 20 душ) вище гарні перспективи.

Приємно слухалося деклямації п. Канторкіної, що недовгим віршем викликала чимало одлесків. Вірш Чупринки залишив глибокий сум і радість. Його останні слова декляматор Самохваленко О. виголосив з незвичайним чуттям: „Мій рідний край такий веселий, мій рідний край такий сумний“.

Академія закінчилася відспіванням національного гімну. Присутні розходилися з почуттям бадьорости і віри в майбутнє.

### 1 Листопада в Перемишлі.

23-ті роковини листопадового зриву відсвятковано в Перемишлі Панахидою і Службою Божою.

В навечір'я свята відправили в год. 18-й у парохіальній церкві оо. Василян Панахиду. До Панахиди стануло п'ятерох священиків: о. крил. Мягкий, о. Керницький ЧСВВ., о. Глібчук ЧСВВ., о. Балик ЧСВВ. і о. Кравецький ЧСВВ. Підчас Панахиди співав міш. засянський хор під проводом м-ра Чубинського. Після Панахиди о. ігумен Барабаш Р. виголосив проповідь та відспівано гимн „Боже Великий Єдиний“. Опісля в год. 19. ввечері в катедральному храмі в Перемишлі відбулася друга Панахида. Панахиду відправляло під проводом о. прал. Решетила також п'ятерох священиків: о. крил. д-р Кузич, о. крил. д-р Дем'як, о. капелян Яворський і о. Савка. Підчас Панахиди співав місцевий мішаний хор під проводом м-ра Вахнянина. Після Панахиди прегарну проповідь виголосив о. крил. Гриник Василь. Панахиду закінчено гимном „Боже Великий, Творче Всесильний“. — У день самого свята о. крил. Гриник В. відправив в год. 7-й вранці в катедральному храмі велику Службу Божу.

В год. 8. о. ігумен Барабаш Р. ЧСВВ. відслужив в асисті о. Глібчука й о. Кравецького ЧСВВ. торжественну Службу Божу в церкві оо. Василян. підчас якої співав мішаний засянський хор під проводом м-ра Чубинського. На закінчення вірні відспівали гимн „Боже Великий Єдиний“.

Р. М-вич.

### КОНЦЕРТ СТІЛЕЦЬКОЇ ПІСНІ.

1 листопада заходом Кравевого Концертного Бюро відбувся у салі Муз. Т-ва ім. Лисенка з нагоди 23-их роковин листопадового зриву концерт стрілецької пісні. У програму концерту ввійшли: прекрасна рецитація на тлі хору уривків поеми Матієва. Мельника п. н. „Місячна ніч“ у виконанні п. Бендерського, пісні „Заквітчали“, „Коли вмирали“, „Ой нагнувся дуб“, „Зозуля“, у виконанні муж. хору під проводом п. Цепенди, сольо. спів „Гетьмани“, „Безмежне поле“, „Синя чічка“, „Колись дівчачо“ й „Ревуха“ у виконанні п. Антоновича (баритон) при акомпаніменті п. Маріяни Лисенко. Фортепіанне тріо Савицький — Криштальський — Пшеничка та пісні „Батьківська земля“, „Перед наступом“ й „Ой видно село“ у виконанні муж. хору під проводом п. О. Плешкевича. Концерт викликав глибоке вражіння.

## НОВИНКИ

### КАЛЕНДАР

#### ЛИСТОПАД.

9. Неділя — 22. по Зісл. св. Духа  
10. Понеділок — Св. Параскевії

ДИРЕКЦІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ГІМНАЗІЇ В ЯРОСЛАВІ подає додатково до відома, що з огляду на зарядження вищої шкільної влади письмений іспит зрілости в осінньому реченні відбудеться не в понеділок 10. XI, але 24. XI, а усний не 11. XI, але 25. XI. Початок іспитів у год. 8-й вранці.

— ПОМИНАЛЬНА СЛУЖБА БОЖА ЗА ПОМЕРШИХ КАРДИНАЛІВ. 5. 11 відправили в Сикстинській каплиці святочну поминальну Службу Божу за кардиналів, що померли в м. р. Службу Божу відправив Кардинал Фумасоні Біонді. Було присутних 20 кардиналів, між ними кардинал Відаль, архієпископ Таррагоні з Еспанії, князь Ліхтенштайну і ввесь дипломатичний корпус при Св. Столиці.

— ТОЧКИ СКУПУ „ПРОМТОРГУ“. „Промторг“ відкрив у Львові ряд точок скупку футер, мануфактури, черевиків, порцеляни, перських диванів, килимів, біллія і постелі. Тих точок є п'ять, а саме: при вулиці Оперовій 33, вул. Подішії 7, на Марійській площі 5, при вул. Пілсудського 9 і вул. Княжий 5. Вони займаються виключно опінкою і скупом вищислених товарів, а не продажкою.

— ОБЕРЕЖНО ВЕЧЕРОМ. В останньому часі III Комісаріят у Львові повідомив, що викрив організовану групу бандитів, які використовують затемнення міста. Бандити нападали на прохожі самітні жінки і після грабунку зчезали в звалищах будинку при вулиці Рутівського. Щоби оминути подібних прикрошів, було би вказане, щоб спеціально жінки не йшли до міста ввечірню порою в часі затемнення.

— ДО ВІДОМА БУКОВИНСЬКИМ ПЕРЕСЕЛЕНЦЯМ. Відділ Праці УЦК. вислав до своїх мужів довіря по таборах переселенців обіжники з дня 3. 11. 41 р. У послідньому часі багато таборів розв'язано, а переселенців переведено до інших таборів, тому просимо, щоб табори, які не одержали цього обіжника подали свої адреси. Також просимо, щоб переселенці, які покинули табори й знаходяться на праці в Райху подали нам свої нові адреси.

Відділ Праці УЦК.

— ДО ІСТОРІЇ СЛОВНИКІВ. Пишуть нам: У статті „Перший українсько-італійський словник Онаньського“ подано які вийшли досі німецько-українські словники, але пропущено два найстарші, а саме: 1) в 1867 році вийшов Омелян Партицького Німецько-український словар, зладжений спільною працею питомців духовної семінарії, а зредагований і доповнений Ом. Партицьким — 8<sup>й</sup>, стор. 375, 2) в 1886 році вийшов у Львові 2 томовий українсько-німецький словар, джерельно опрацьований, на той час монументальний твір Євгена Желехівського (2-гий том докінчив Софрон Недільський) — 8<sup>й</sup>, стор. 1117 (оба томи).

### Тим, що хочуть вперед!

## Школа Позаочних Студій

### УКРАЇНСЬКИЙ

### ТЕХНІЧНО-ГОСПОДАРСЬКИЙ ІНСТИТУТ

### в Подебрадах

#### ОГОЛОШУЄ ВПИС НА ТАКІ КУРСИ:

Проф. Я. Невраї: ГРАМАТИКА УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ — фонетика, морфологія, синтаксис — 20 лекцій. Ціна з навчанням 8 марок.

Лектор Г. Шиянів: АВТОМОБІЛЬ (самохід) — його устрій, обслуга, правила їзди. Короткий українсько-німецький автомобільний термінологічний словник — 10-лекцій. Ціна з навчанням 7 марок.

Лектор інж. О. Антипів: ПРОЕКЦІЙНЕ КРЕСЛЕННЯ — вступні відомості, геометричне, проєкційне, перспективне та аксонометричне креслення; плани й мапи та умовні означення до них — 11 лекцій. Ціна з навчанням 7 марок.

Проф. інж. Л. Фролов: ЦУКРОВАРСТВО. — Організація праці на цукроварні. Перерізка буряків на білий пісок. Переховання цукру. Нижчі продукти бурякової цукроварні — 12 лекцій. Ціна з навчанням 7 марок.

УВАГА! Вписи на високошкільні відділи (Економічно-Кооперативний, Школа Політичних Наук) та короткотермінові фахові курси (бухгалтерії, садівництва, пасічництва, консервації та перероблення садівничих й городничих і т. п.), курси мов — німецької, французької, англійської, курси українознавства продовжуються без обмеження терміну.

По закінченні курсів видаються свідоцтва.

Проспект із програмами та умовами студій висилається безплатно. На ширшу відповідь залучити поштову марку.

Адреса:

Ukrainisches Technisch-Wirtschaftliches Institut,

## Зістрілено 6 ворожих літаків

РИМ. — Головна Квартира Збройних Сил подає з дня 7. 11:

Ворожі літаки перелетіли вчорашнього дня і минулої ночі над деякими смугами Сицилії і Кампанії. В кількох місцях скинено бомби, які не потягнули ніяких жертв за собою і спричинили незначні шкоди.

Жертви поданого у вчорашньому звідомленні налету на Августу підвищилися на 10. Протягом дня зістрілила протилетунська артилерія три літаки.

У північній Африці оживлена діяльність італійської артилерії на фронтах Тобрука і Солума.

Англійські літаки перевели налети на околицю Бенгазі і Триполіс і скинули бом-

би. Італійські літаки зістрілили один, а протилетунська оборона зістрілила другий літак.

У східній Африці відбили всюди італійські війська спроби ворога вдертися на різні фронтові відтинки Гондари.

З дальших вісток про дію одного з італійських підводних човнів, поданою у вчорашньому звідомленні, виходить, що зістрілено три літаки, а не два.

### ЗНОВУ ЛЕТУНСЬКА КАТАСТРОФА В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ.

НЬЮ-ЙОРК. — У стейті Георгія упав знову один бомбовик, 4 осіб валогі згинуло.



## 31 спорту

ЗА ЧАШУ ГЕН. ГУБЕРНАТОРА.  
ЗМАГАННЯ УКРАЇНА — СЯН.

В неділю, 9 листопада ц. р. відбулися на площі „УСК“ у Львові змагання за чашу Ген. Губернатора між „Україною“ і „Сяном“ з Перемишля. Змагання заповідаються дуже цікаво. Початок змагань в год. 3-ій (15-18) пополудні.

ЗМАГАННЯ ЗА ПЕРШЕНСТВО.  
Україна — УССК. 6:3 (4:0)

До цих змагань за першенство виступила Україна в ослабленому складі, УССК. у найкращому своєму складі. Ворота для України стріляли: Скопєнь 2, Магоцький 1, Мікльош, Скрегота і Зуб (з карного). Україна грала гарно й амбітно та заслужено виграла. Має всі формації в себе добрі й вирішені.

УССК. молода дружина, але під кермою тренера Моори (колишній тренер України), стане дружиною сильною і не так, як сьогодні, буде ставити чоло Україні. Гра незвичайно жвава, передусім у другій половині, коли то УССК. накида-

ючи сильне tempo старався вирівняти й виграти. Перша половина належала до України — у другій гра рівноградна.

Суддя п. Проціський. Видців біля 2000.

## ТОВАРИСЬКІ ЗМАГАННЯ.

## Гарбарія — Вермахт 7:1 (2:0)

Висока перемога нашої дружини над репрезентацією Вермахту. Українська дружина виступила до цих змагань у своєму найкращому складі, зміцнена ще Ганіном і Козаком. Ганін б. змагун „Погоні“ був важкою підпорою для Гарбарії, а Козак у допоміж з давнішого РКС-у, чи не найкращим гравцем на грищі. Видців мало. Суддя п. Стоцький.

УССК. перемагає у бігу наапростень.

Дня 2 листопада відбувся у Львові біля Страцького парку при мінімальній участі дружин лх. топадовий гуртковий біг наапростень. Переможцем вийшов УССК., що здобув переходову листопадову нагороду.

Осяги:

Мужчини. Траса 2 км. 1) УССК. (Мариняк, Садор, Варцаба) у часі 5:26,4. 2) УССК. (друга дружина) у часі 5:44,0.

Жінки. Траса 500 м.: 1) УССК. в часі 2:15,0.

Юніори: Траса 1 км. 1) Укр. Тіловикове Товариство V (Замарстинів) у часі 4:24,0.

Р. М-ович.

## БРИТІЙСЬКИЙ НАПАД НА ФРАНЦУЗЬКИЙ КОНВОЙ.

ВІШІ, — Французький уряд запротестував в Лондоні проти відобрання 5-ти французьких кораблів британською ескадрою. Британського нападу не можна, ніяким чином пов'язати з війсьними діями, як зазначає французький протест. Конвій не віз ніякої контрабанди для Німеччини. Як

виходить з французького урядового звіту захоплення французького конвою відбулося 2. 11. 2000 миль на південь від Дарбел. Доконала цього англійська ескадра з 4-ох кружляків і 6 стежних кораблів. Конвій під охороною корабля „Ібервій“ їхав з Мадагаскару до Дакару.

## ОГОЛОШЕННЯ

Продажа книжок і часописів

О. Олесницький і С-ка

Львів, Виспянського 22/1.  
тел. 246-40

На складі вибір словників і самоучків нім. мови та збірники приписів і розпорядків, що обов'язують у Ген. Губернії (Das Recht des General-Gouvernements).



Приймає замовлення й доставляє всім

книгарням у Галичині книжкові та часописні видання „Українського Видавництва“ в Кракові та інших видавництва Ген. Губернії та колишньої Німеччини.

## УВАГА!

## Банк українців у Ген. Губернаторстві

Кооп. Рільничий Банк

## „УКРАЇНБАНК“

Кооператива з відд. у ділами

в Ярославі, Залізнична 7, тел. 53.

Відділ у Кракові, — вул. Зелена 22  
Тел. 212-28.

Відділ у Люблині, вул. Краківська 78  
Тел. 25-61.

Полягоджує всі банкові орудки.  
2648 4-4

## Дрібні оголошення

Конкурс на досвідченого інструктора-люстратора. Корисні умовини. Потрібні життєпис і поручення кооперативного осередку. — Український Союз Кооператив, Володава. 2841 5-5

Приймемо інтелігентну садівничку до 2-літньої дитини. Платня після умови. Зголошення в світліною на адресу: Hrubceziw, skr. poczt. 32. 2866 2-2

Конкурс. Приймемо від сейчас двох торговельних референтів-фахівців, що володіють німецькою мовою. Платня після умови. — Дирекція Повітового Союзу Кооператив в Ярославі. 2868 2-2

## ВИДАВНИЦТВО

OTTO HARRASSOWITZ

LEIPZIG C. 1. Querstrasse 14,

поручає такі мовознавчі книжки:

Ганна Наконечна: Німецько-український кишеньковий словник, друге видання, 1941, стор. XXVI+176, ціна: брош. 4 RM, опр. 5 RM.

Ярослав Рудницький: Українсько-німецький кишеньковий словник, друге видання, 1941, стор. VIII+160, ціна: брош. 1.50 RM.

Ганна Наконечна: Коротка граматика німецької мови, 1941, стор. 78, ціна: брош. 1.20 RM.

Ярослав Рудницький: Підручник української мови для німців, 1940, стор. 200, ціна: брош. 5 RM, опр. 6 RM.

В друку знаходяться і незабаром появляться:  
З. Кузеля і Яр. Рудницький: Українсько-німецький словник, прибіл. 1.200 стор., коло 80 тис. слів.

Г. Наконечна і Яр. Рудницький: Німецько-український словник, прибіл. 700 стор., коло 50 тис. слів.

Ці книжки можна замовляти в кожній більшій книгарні в місці. 2832 3-5

Шукаю брата Олександра Харитановича і друзів із села Пересадичі, повіт Косів Поліський. Прошу відозватися на мою адресу: Mykoła Charytanowycz, A. G. Strube Porsestr. 19, Magdeburg B. 2869 1-1

Чи маєте усе  
на складі?

Вистане написати листівку, щоб

## Товаровий Дім

Кооперативи Праці „СПІЛЬНОТА“  
з відп. уд.

Варшава, Брацька 18

доставив П. П. купцям на провінції всілякі промислові товари із своїх багато засоблених складів по найнижчих цінах.

Каталоги висилаємо відвратною поштою по одержанню 50 гр. у поштових значках.

## ЕКСПЕДИТОР

## ЗАРІЧНИЙ МИХАЙЛО

в Кракові, Мазовецька 39, тел. 160-99,

перевозить усілякі товари, меблі, перевозить збірні ладуки й залагоджує митні справи, вікуляції і інкасо. — Весть свій товар всилати на адресу:

Zaricznyj Mychajło, Krakau Hb.

2608

10-20

## Оголошуйтесь у „Краківських Вістях“!

ЦІНА ОГЛОШЕНЬ: Ціна сторінки 600 зол., пів сторінки 320 зол., 1/4 сторінки 180 зол., 1/8 сторінки 150 зол., 1/16 сторінки 80 зол.  
МЕНШІ ОГЛОШЕННЯ: 1 міліметр ширини і висоти (або його місце) 1 зол. — В тексті 100% дорожче, на першій сторінці 200% дорожче.  
ДРІБНІ ОГЛОШЕННЯ: 30 сотків за слово, найменше 3 зол. Для щоденних праць 15 сот. за слово. Матримоніальні по 50 сот. за слово.  
КНИЖКИ: Всі книжки нашого видавництва продають книгарні в адміністрації видавництва. Хто хоче замовити книжки протє на свою адресу — навиком наперед прислати нахажитість і на кореспонденту, а тоді вилеємо безжаними книжками.

ПЕРЕДПЛАТА „Кр. В.“: Передплату треба вносити зпер. Передплата однакова в цілому й закордонном. Часопису на кредит не можна вносити. При зміні адреси треба все похажити попередню адресу.

ВИСИЛКА ГРОШЕЙ: Гроші на передплату в Генерального Губернаторства треба вносити переказами або чеками нашого видавництва Sol A. Wapochan Nr. 3812, в Німеччині чеками нашого видавництва чи Postcheckkonto Berlin № 68085.

З Протекторату: чеками „Українського Видавництва“ Postsparkasse Prag 78.513. — Із Словаччини чеками Tatry banka, filiálka v Bratislava, Bratislava, № 5015 на р-к Українське Nakladatelstvo в Кракові. — Курс 1 кім. марки 2 зол., 1 чеської кор. 0.20 зол., 1 словацької кор. 0.20 зол. (при висилці грошей все треба подати на що призначені гроші. Звертаємо увагу: подавати чинну і докладну адресу.

За Редакцію відновляє начальний редактор М. Хомяк у Кракові. Видве „Українське Видавництво“, Краків, вул. Райхсштрассе 34, П. Тел. 4.

З друкарні „Нова Друкарня Денишкова“ під наказною управою, Краків, вул. Ожешкової 7, тел. 102-79.

Verantwortlich für den Gesamtinhalt und Anzeigenteil: Hauptschriftleiter M. Chomiak, Krakau. Verlag: „Український Верлаг“ G. m. b. H., Krakau, Reichsstrasse 34, Kasse 340-34. — Drucker: „Nova Zeitungsdruckerei“, Kommissarische Verwaltung, Krakau, Ogieszkowakasse 7, Fernsprechnummer 102-79.